



JABATAN LAUT MALAYSIA

MSN 03/2019

MARINE DEPARTMENT MALAYSIA

Ibu Pejabat Laut Malaysia, Peti Surat 12, 42007 Pelabuhan Klang

Tel : 03-33467777, Fax : 03-31685289, E-mail : kpgr@marine.gov.my

Webpage : <http://www.marine.gov.my>

Notis kepada pemilik kapal, agen perkapalan, nakhoda, pelaut, pengusaha pelabuhan dan industri maritim

Notice to shipowners, ship agents, Masters, seafarers, port operators and the maritime industry

LANGKAH-LANGKAH MENINGKATKAN STANDARD KESELAMATAN TERHADAP FERI-FERI PENUMPANG ANTARABANGSA YANG BEROPERASI DI PERAIRAN MALAYSIA

MEASURES TO INCREASE THE SAFETY STANDARDS OF FOREIGN FLAG PASSENGER FERRIES WHICH OPERATE IN MALAYSIAN WATERS

Tujuan

Purpose

- | | |
|---|--|
| <p>1. Notis ini bertujuan bagi menetapkan keperluan peraturan bagi feri-feri penumpang Antarabangsa yang memasuki dan beroperasi di perairan Malaysia.</p> <p>2. Secara amnya feri-feri penumpang Antarabangsa yang beroperasi di Perairan Malaysia perlu mematuhi keperluan yang ditetapkan oleh konvensi antarabangsa</p> | <p>1. <i>This Notice serves to set the regulation for foreign passenger ferries entering and operating in Malaysian Waters.</i></p> <p>2. <i>Generally, foreign passenger ferries operating in Malaysian waters need to comply with international convention requirements.</i></p> |
|---|--|

Pematuhan

Compliance

- | | |
|---|---|
| <p>3. Feri-feri penumpang Antarabangsa perlu mematuhi keperluan Antarabangsa termasuk aspek binaan, peralatan keselamatan dan komunikasi seperti yang digariskan di dalam keperluan konvensi Antarabangsa berikut:</p> <ul style="list-style-type: none">i. <i>Safety of Life at Sea (SOLAS) 1974,</i>ii. <i>International Convention on Load Lines, 1966 or equivalent,</i> | <p>3. <i>Foreign passenger ferries shall comply with International requirement including the construction, safety equipment and communication aspects as outlined in the International convention requirements as follows:</i></p> <ul style="list-style-type: none">i. <i>Safety of Life at Sea (SOLAS) 1974,</i>ii. <i>International Convention on Load Lines, 1966 or equivalent,</i> |
|---|---|

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> iii. <i>International Convention on Tonnage Measurement of ships, 1969 or equivalent,</i> iv. <i>International Convention for the Prevention of Pollution from Ships (MARPOL) 73/78</i> v. <i>International Convention for the Control and Management of Ships Ballast Water and Sediments (BWM) 2004;</i> vi. <i>Maritime Labour Convention (MLC) 2006;</i> vii. <i>International Management Code and Revised Guidelines on Implementation of the ISM Code;</i> viii. <i>International Code for the Security of Ships and of Port Facilities (ISPS); and</i> ix. <i>International Convention on the Control of Harmful Anti-Fouling Systems on Ships (AFS) 2001;</i> | <ul style="list-style-type: none"> iii. <i>International Convention on Tonnage Measurement of ships, 1969 or equivalent,</i> iv. <i>International Convention for the Prevention of Pollution from Ships (MARPOL) 73/78</i> v. <i>International Convention for the Control and Management of Ships Ballast Water and Sediments (BWM) 2004;</i> vi. <i>Maritime Labour Convention (MLC) 2006;</i> vii. <i>International Management Code and Revised Guidelines on Implementation of the ISM Code;</i> viii. <i>International Code for the Security of Ships and of Port Facilities (ISPS); and</i> ix. <i>International Convention on the Control of Harmful Anti-Fouling Systems on Ships (AFS) 2001;</i> |
| <p>4. Nakhoda dan anak kapal perlu mematuhi standard yang telah ditetapkan di dalam <i>International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers (STCW) 1978, as amended;</i></p> | <p>4. <i>The master and crew shall comply with the standards set out in the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers (STCW) 1978, as amended;</i></p> |
| <p>5. Feri-feri penumpang perlu dilindungi dengan insuran seperti yang dinyatakan di dalam keperluan seperti berikut:</p> <ul style="list-style-type: none"> i. Akta Perkapalan Saudagar (Pindaan dan Perluasan) 2011 [Akta A1393]; dan ii. Konvensyen Nairobi, 2007 seperti yang dimaksudkan di dalam MSN 5/2015. | <p>5. <i>Passenger ferries shall be covered with insurance as stated in the following requirements:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> i. <i>Merchant Shipping Act (Amendment and Extension) 2011 [Act A1393]; and</i> ii. <i>Nairobi Convention, 2007 as stipulated in MSN 5/2015.</i> |

Penguatkuasaan

6. Feri-feri penumpang Antarabangsa yang sedang beroperasi di perairan Malaysia dikehendaki mematuhi kesemua keperluan di atas sepenuhnya dalam tempoh masa **Satu (1) tahun** bermula pada **1 Julai 2019** sehingga **1 Julai 2020**. Mana-mana kapal penumpang yang masih tidak memenuhi keperluan yang dinyatakan selepas tarikh berkenaan akan dihentikan perkhidmatannya serta merta.
7. Feri-feri penumpang Antarabangsa yang sedang beroperasi juga tidak dibenarkan untuk menukar laluan tanpa mematuhi keperluan yang dinyatakan.
8. Feri-feri penumpang Antarabangsa yang baru memohon untuk beroperasi di perairan Malaysia adalah diwajibkan untuk mematuhi keperluan peraturan sedia ada yang berkuatkuasa.
9. Selain itu, bagi feri-feri penumpang Antarabangsa yang sedang beroperasi dan memasuki mana-mana pelabuhan atau tempat di dalam Negeri Johor, Malaysia dikehendaki mematuhi kesemua keperluan di atas sepenuhnya termasuk **Pekeliling Pelabuhan No. 90/2018** sebelum **1 September 2019**.

Difinasi

Feri-feri penumpang Antarabangsa adalah termasuk kapal-kapal atau bot-bot Antarabangsa yang membawa 12 orang penumpang atau lebih.

Enforcement

6. *Foreign passenger ferries operating in Malaysian waters are required to comply with all of the above-mentioned requirements within a period of **one (1) year** beginning **1st July 2019** until **1st July 2020**. Any passenger ferry that fail to meet the requirements specified after that date will be terminated immediately.*
7. *Operating foreign passenger ferries are also not allowed to change routes without complying with the requirements specified*
8. *New application to operate in Malaysian waters are obliged to comply with existing regulatory requirements in force.*
9. *In addition, foreign passenger ferries operating at any port or place in Johore are required to comply with all of the above-mentioned requirements and **Port Circular No. 90/2018** before **1st September 2019**.*

Definition

Foreign passenger ferries is include foreign ships or boats which carry more than twelve passengers.

Sebarang pertanyaan berkenaan Notis ini boleh diajukan kepada :

bksas@marine.gov.my

atau

Ketua Penolong Pengarah

Bahagian Keselamatan, Sekuriti dan Alam Sekitar

Jabatan Laut Malaysia

Ibu Pejabat Laut

Peti Surat 12 Jalan Limbungan

42007 Port Kelang,

Selangor, Malaysia

Inquiries concerning the subject of this Notice should be directed to:

bksas@marine.gov.my

or

Principal Assistant Director

Safety, Security and Marine Environment Division

Marine Department Of Malaysia

Marine Headquarters

P.O. Box 12, Jalan Limbungan

42007 Port Klang

Selangor, Malaysia